



# PRIMEIRU MINISTRU

**DISKURSU HOSI SUA EXELÉNSIA PRIMEIRU-MINISTRU KAY RALA XANANA  
GUSMÃO  
IHA OKAZIAUN JANTÁR OFISIÁL BA RESESAUN SUA EXELÉNSIA PRIMEIRU-  
MINISTRU REPÚBLIKA PORTUGEZA NO NINIA DELEGASAUN**

Palásiu Nobre Lahane, Dili,  
loron 25 fulan-jullu tinan 2023



Palásiu Governu  
Avenida Marginal  
Dili, Timor-Leste

Sua Exelénsia  
Señór Prezidente Repúblika

Sua Exelénsia  
Señora Prezidente Parlamentu Nasionál

Sua Exelénsia  
Señór Primeiru-Ministru Portugál, belun di'ak Dr. António Costa

Sua Exelénsia Señór Prezidente Tribunál Rekursu

Suas Exelénsias, Señoras no Señores Deputadus

Sua Exelénsia Señór Ministru Negósius Estranjeirus Portugál nian, belun di'ak João  
Gomes Cravinho

Sua Exelénsia Ministra Traballu, Solidariedade no Seguransa Sosiál hosi Portugál, Ana  
Mendes Godinho

Karísimus membrus Delegasaun Portugeza

Señoras no Señores membrus Governu Timorens

Distintus membrus hosi Korpu Diplomátiku

Exelénsias  
Señoras no señores,

Hanesan satisfasaun boot tebes hodi simu Vosa Exelénsia, Señór Primeiru-Ministru, no ninia  
distinta komitiva, iha Timor-Leste.

Governu Konstitusionál IX simu ona pose iha loron 25 liubá, ida-ne'e hanesan vizita ofisiál  
dahuluk husi Xefe Governu ida ba ami-nia país, husikedas ami asume funsaun sira.

Ha'u bele dehan katak ha'u sente onradu, no privilejiadu, maibé ha'u hili liafuan  
emosiadadu, hodi deskreve iha hasoru-malu ida ohin ne'e, ho Vosa Exelénsia, ha'u-nia belun di'ak,  
iha ha'u-nia kapitál país nian.

Vizita ida-ne'e mai ha'u, ba governu Timor-Leste no mós ba povu timoroan, nu'udar  
konfirmasaun ba buat ida-ne'ebé ita sente ho emosaun: amizade, domin no respeitu ba malu, liuliu

ba sira ne'ebé fahe sentimentu uniaun ida ne'ebé kle'an.

Governu portugés ne'e husik hela mai ita mensajen ida klara kona-ba ninia determinasaun hodi hametin amizade no kooperasaun entre ita-nia país rua, ne'ebé importante tebes ba siklu polítiku foun ne'ebé ita hasoru no ne'ebé ho objetivu ba transformasaun no progresu ba timoroan sira.

Aleinde ema portugezes, la iha povus barak ne'ebé koñese di'ak ita-nia istória hanesan sira koñese. Istória ida kona-ba luta no sakrifisiu, istória kona-ba konkista no liberdade, istória kona-ba rekonstrusaun no konsolidasaun Estadu, ho fazes ne'ebé di'ak no fazes ne'ebé ladún di'ak, krizes no mós retrosesus (fila-fali ba kotuk). Maibé nafatin hanesan istória kona-ba ambisaun, ambisaun hosi povu ida ne'ebé mehi ho moris ida dignu no ho oportunidades ba desenvolvimentu.

Atu eleitorál iha fulan-maiu liubá, dala ida tan, hodi hatudu katak povu timoroan iha kultura demokrátika ida no katak sira uza sira-nia direitu lejítimu hodi deside sira-nia futuro. Timoroan sira, tuir loloos, hakarak hametin Estadu direitu demokrátiku ida ne'ebé kredível, independente no responsavel, Estadu ida ne'ebé promove toleránsia, direitus umanus, justisa sosiál no solidariedade internasionál, Estadu ida ne'ebé lori desenvolvimentu no progresu.

No, maibé, ita hotu-hotu rekoñese, ho umildade, katak ita-nia país sei joven no frajil, ne'ebé tenke esforsa makas, servisu makas, atu hetan solusoins no promove oportunidades hodi hasai ita husi moris-ki'ak.

Ida-ne'e presiza duni kompromisu husi Governu bainhira simu pose no apresenta ninia Programa, iha semana kotuk, ba Parlamentu Nasionál. Programa ida-ne'e, hanesan foin dahuluk, hetan aprovasaun ho unanimidade, hodi hatudu vontade kolektiva husi forsa política prinsipál hotu-hotu país nian hodi servisu ba povu nia moris-di'ak.

No, hanesan ha'u hatete ona, uitoan maka koñese nune'e mós Vosa Exelénsia, señór Primeiru-Ministru, no ninia membru Governu sira, dezafius no nesesidades povu timoroan nian.

Señór Primeiru-Ministru,

Relasaun entre ita-nia país rua ne'e espesiál tebes. Ita la'ós partilla de'it lingua no identidade ne'ebé hanesan, ita partilla sofrimentu no esperansa ne'ebé hamutuk, no la'ós de'it bainhira selesaun nasional portugeza joga ...

Ema portugezes iha Timor hanesan ami-nia aliadus no mentores, timoroan sira iha Portugal simu hanesan imi-nia família uma-laran, imi apoia, kuida, no enkoraja sira hodi moris di'ak no ba oin.

Iha mundu ne'ebé nakonu ho funu, supremasia husi poder, ambisaun no dezafiu ne'ebé fó risku ba sobrevivénsia umanidade nian, tanba ne'e, ita tenke haksolok ho ita-nia relasaun espesiál

ida-ne'e, husi ita-nia pasadu hamutuk, iha dinámika no ita-nia parseria iha tempu ohin lora, no iha futuru ne'ebé ita sei bele harii.

Ba ha'u, Portugal mak ita-nia maun! La'ós de'it tanba hala'o papél fundamentál iha ita-nia luta ba soberania, ne'ebé ha'u sei la bele haluha no para hodi agradese, maibé mós kontinua halo kooperasaun bilaterál no investimentu portugés kuaze iha setores hotu-hotu ne'ebé importantes tebetebes ba ita-nia dezvoltimentu.

Ha'u la bele temi iha-ne'e lista naruk ba áreas kooperasaun hotu-hotu iha ne'ebé Portugal nu'udar parseiru inexistível (ne'ebé susar ba sira seluk atu liu nia), (se lae ita nunca mais han sobrezezas ne'e!), maibé ha'u la bele husik atu subliña áreas fundamentais ne'ebé ami hakarak reforsa área sira ne'e, hanesan área edukasaun no formasaun ba rekursus umanus, justisa, finansas públicas, saúde, defeza, seguransa sosiál, turizmu no dezvoltimentu ba infraestruturas básicas.

Aproveita momentu ida-ne'e, ha'u hakarak mós partilla dezafiu ne'ebé ha'u halo ba Vosa Exelénsia, Señor Primeiru-Ministru, iha ita-nia sorumutuk bilaterál ne'e, hodi halo kooperasaun ida ne'ebé boot tebes iha projetus ne'ebé nu'udar parte iha dinámika foun husi Governu ida-ne'e, tanba ami fiar katak projetu sira ne'e maka motores ba dezvoltimentu ekonómiku ami-nia país nian no oportunidade ida atu dezenvolve no kria serbisu ba ami-nia juventude, ne'ebé, hanesan ita-boot sira hatene, iha hela kreximentu no vulneravel uitoan.

Ba dahuluk, ha'u refere ita-nia objetivu ba Desentralizasaun, hatene katak esperiénsia portugeza iha área Administrasaun Pública no Munisipál nian nu'udar fonte koñesimentu no exelénsia, ne'ebé ami hakarak absorve hodi avansa ho ami-nia prioridade ida-ne'e.

Ba daruak, "*Portugal é Mar*", "*Timor é Tasi*"! Ami-nia rain ne'e ki'ik, maibé aumenta boot ba beibeik bainhira ita hateke ba Tasi. Tasi maka halo ita hamutuk, ho "mariñeiros" ho ema portugezes mak ita aprende língua Camões nian.

Husi Tasi iha setores lubuk ida ne'ebé apresenta an hanesan potenciál instigadór ida ba dezvoltimentu sustentável. Hahú husi setores tradicionais to'o setores ne'ebé resentes liu, ami hakarak harii ekonomia tasi nian ne'ebé sustentável. No ha'u hatene katak Portugal mós investe hela iha Economia Azul, la'ós atu halo riku de'it ba ninia populaasaun, maibé atu reforsa klima no oseanu.

Tanba ne'e, ami mós hakarak ami-nia estratéjia iha definisaun Política Nasionál ida ba Economia Azul, atu bele aproveita esperiénsia, koñesimentu no inovasaun ema portugezes nian, la'o hamutuk hodi estabelese ekonomia azul ida ne'ebé sustentavel iha Timor-Leste.

Exelénsias  
Señor Primeiru-Ministru,

Portugal mós nu'udar parseiru úniku iha valór ne'ebé ita defende iha esfera multilaterál

hodi promove pás, justisa no kombat hodi halakon moris-ki'ak no dezigualidades.

Ami-nia kumplisidade no ami-nia vizaun komún ba futuru globál, bazeia ba kompromisus karta husi Nasoins Unidas, halibur ita hodi kombat alterasaun klimátika, defende direitu internasionál, promove integridade territóriu no seguransa entre Estados no hametin demokrasia, no halo dezentvolvimentu sosiál no ekonómiku hotu-hotu, iha ne'ebé la bele husik ema ida ba kotuk.

Nomos iha ámbitu CPLP, valór estratéjiku hosi povus amigus ne'ebé fahe prinsípius, valores no afetus, tenke konsentra iha ambisaun foun sira ne'ebé hasa'e kondisoins moris ita-nia sidadaun sira nian, liuliu ita-nia jovens falantes portugés. CPLP ne'e bele no tenke hetan proveitu barak liu liuhusi kooperasaun ekonómika ida iha setóres estratéjikus ba dezentvolvimentu ita-nia sociedades. No karik Portugal koloka ita-nia comunidade iha Europa, Timor-Leste bele sai hanesan plataforma hodi too ba Sudeste Aziátiku no Pasífiku.

Señór Primeiru-Ministru  
Belun di'ak Dr. António Costa,

Atu konklui, ha'u fiar katak, nu'udar rezultadu hosi vizita ida-ne'e ita estabese ona marka foun ida iha istória hosi ita-nia relasoins diplomátikas. Ita-nia nasaun rua nia vontade atu reforsa sira-nia kompromisu kooperasaun ba dezentvolvimentu ita-nia povu no comunidades iha Portugal no Timor-Leste, ne'ebé antes ne'e nunka akontese.

Iha ninia vizita ikus ba nasaun ida-ne'e, iha tinan 2006, iha momentu ida ne'ebé triste tebes iha ita-nia independénsia ne'ebé sei joven, iha nia qualidade nu'udar Ministru Administrasaun Interna, nia dehan katak "amigus maka ba oportunidades" no katak "Portugal maka nasaun amigu ida."

La'ós de'it ho liafuan, maibé ho asoins konkretas - hosi Governu Portugés, hosi instituisoins públikas no privadas, no hosi ema portugezas no portugezes ne'ebé vizita ita ka hela iha Timor-Leste - katak povu timoroan haree amizade ida-ne'e loroloron.

Ita hatene dezafius ne'ebé Portugal mós hasoru, hafoin situasaun pandemia no, agora, funu ladi'ak ne'ebé akontese iha Europa. Funu ida-ne'e lori insertezas, bainhira ita ladún presiza insertezas ne'e, no hamosu dezafius foun ba mundu, inklui presaun inflasaun no kustu moris ne'ebé sa'e, hodi hasusar mós ema portugezes atu moris loroloron.

Hanesan Señór Primeiru-Ministru hateten, amigus maka ba oportunidades, no Timor-Leste, aleinde relasaun fraterna, hakarak mós hametin ninia solidariedade no ninia kompromisu no responsabilidade atu nune'e ita-nia kooperasaun bilaterál bele asume modelu ida-ne'ebé favorese ita-nia nasaun rua ne'e, ho parserias, projetus no investmentus ne'ebé lori benefisius konkretus ba ema timoroan sira, maibé mós ba ema portugezes.

Ha'u dezeja tebes, Señór Primeiru-Ministru, atu ha'u-nia belun di'ak no ita-boot nia komitiva sente hanesan iha uma durante vizita ida-ne'e no ita-boot sira mós bele goza ami-nia kultura no ami-nia domin

Iha Timor, belun loloos maka hanesan ami-nia maun-alin sira. Tan ne'e mak vizita ida-ne'e

husi família ida ne'ebé besik, ne'ebé ami hakarak besik nafatin.

Ikusliu, ha'u dezeja susesu tomak iha Jornada Mundial Juventude ne'ebé sei hetan partisipasaun husi Papa Francisco, no mós belun boot Timor-Leste nian.

Obrigadu barak.